



Estado de Connecticut Departamento de Banca  
Boletín de la Línea Directa Sobre Juicio Hipotecario  
Octubre de 2018



**Aviso sobre recursos disponibles en la comunidad para propietarios de viviendas en juicio hipotecario en Connecticut**

**Nota:** Ayuda en español disponible a través de agencias de consejería de vivienda aprobadas por la Autoridad de Financiamiento de Vivienda de Connecticut (CHFA, su nombre en inglés es Connecticut Housing Finance Authority) (favor de referirse a la lista de abajo).

**Línea directa gratuita para conseguir ayuda sobre el juicio hipotecario: 1-877-472-8313**  
**Página Web del Departamento de Banca: [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob)**

La Línea Directa Gratuita de Juicio Hipotecario está abierta de lunes a viernes de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde. Se devolverán las llamadas dentro de dos días laborales. También puede comunicarse con el Departamento de Banca en los siguientes números telefónicos: **Línea gratuita: 1-800-831-7225 y al 860-240-8299.**

**Programas de Asistencia Hipotecaria de la Autoridad de Financiamiento de Vivienda de Connecticut (CHFA)**

**La Autoridad de Financiamiento de Vivienda de Connecticut** administra un programa de asistencia hipotecaria creado por la Asamblea General de Connecticut: el Programa de Asistencia Hipotecaria de Emergencia (EMAP, su nombre en inglés es Emergency Mortgage Assistance Program), el cual puede ayudarle en caso de pagos atrasados y ofrecer suministración de los pagos mensuales de hipoteca. Para más información, contacte a una de las agencias de consejería de vivienda aprobadas por CHFA (indicadas a continuación), llame a CHFA al **1-877-571-2432** o visite [www.chfa.org](http://www.chfa.org).

**Consejeros de Vivienda Aprobados por CHFA y HUD:** Los consejeros de vivienda aprobados por la CHFA y HUD ofrecen servicios gratuitos a propietarios de viviendas en Connecticut. Ellos pueden ayudar a identificar posibles soluciones a sus problemas financieros, revisando su presupuesto y negociando con su compañía hipotecaria para resolver sus problemas hipotecarios, incluyendo programas federales de modificación de préstamos y programas de asistencia hipotecaria de CHFA. Los consejeros de vivienda aprobados por la CHFA también son consejeros aprobados por HUD y son entrenados para manejar préstamos FHA, así como préstamos “convencionales.” **Pueden ayudarle a prepararse para la Mediación de Juicio Hipotecario y a presentar sus documentos financieros a su compañía hipotecaria como parte del proceso de Mediación.** Los consejeros aprobados por CHFA y HUD reciben a residentes de todo Connecticut – no es necesario llamar a la agencia que esté más cerca de usted.

**Nota:** CHFA/HUD-aprobado consejeros de vivienda le puede ayudar a prepararse para su reunión con el mediador, para mediación, y para aplicar para EMAP.

**Agencias de consejería de vivienda**

City/County	Agency	Phone
Bridgeport/ Fairfield	<b>Bridgeport Neighborhood Trust</b> , 570 State Street, Bridgeport. Provides <b>Reverse Mortgage/HECM Counseling</b> , <a href="mailto:doris@bntweb.org">doris@bntweb.org</a> , <a href="http://www.bntweb.org">www.bntweb.org</a> ,	203-290-4255
New Britain/ Hartford	<b>Neighborhood Housing Services of New Britain</b> , 223 Broad St., New Britain, <a href="mailto:rrivera@nhsnb.org">rrivera@nhsnb.org</a> , <a href="mailto:info@nhsnb.org">info@nhsnb.org</a>	860-224-2433
New Haven/ New Haven	<b>Neighborhood Housing Services of New Haven</b> , 333 Sherman Ave., New Haven, Provides <b>Home Improvement and Rehabilitation Counseling- FHA 203(b) loans</b> , <a href="mailto:brussell@nhsfnewhaven.org">brussell@nhsfnewhaven.org</a> , <a href="http://www.nhsfnewhaven.org">www.nhsfnewhaven.org</a> <b>Capital for Change</b> , 171 Orange St., New Haven, <a href="mailto:earl@gnhclf.org">earl@gnhclf.org</a>	203-562-0598 203-624-7406 X4
Stamford/Fairfield	<b>Urban League of Southern CT</b> , 137 Henry St., Room 220, Stamford 06902, <a href="mailto:kwingoulsc@gmail.com">kwingoulsc@gmail.com</a>	203-327-5810
Waterbury/ New Haven	<b>Neighborhood Housing Services of Waterbury</b> , 193 Grand Street, 3rd floor, Waterbury, Provides <b>Home Improvement and Rehabilitation Counseling- FHA 203(b) loans</b> , <a href="mailto:mrivera@nhswaterbury.org">mrivera@nhswaterbury.org</a> , <a href="http://www.nhswaterbury.org">www.nhswaterbury.org</a>	203-753-1896 X10

Para más información sobre los programas disponibles para los propietarios de vivienda que enfrentan dificultades financieras, revise los materiales del Departamento de Banca en [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob) o llame al **1-877-472-8313**. También puede preguntar por recursos llamando a la **Línea informativa al 2-1-1**.

## Recursos Legales

**Clínicas Legales de Prevención de Juicio Hipotecario:** El Connecticut Fair Housing Center (Centro para la Equidad de Vivienda de Connecticut) y el Programa de Mediación de Juicio Hipotecario del Poder Judicial ofrecen presentaciones gratuitas mensuales en dos clínicas legales para propietarios de vivienda en juicio hipotecario. Las clínicas ofrecen información sobre el proceso del juicio hipotecario junto con guías sobre cómo prepararse para la corte presentada por un abogado e información sobre el Programa de Mediación presentada por un mediador de la corte. Después de las presentaciones, los propietarios de vivienda se pueden reunir individualmente con abogados voluntarios, estudiantes de derecho, asistentes legales o estudiantes de asistencia legal para hablar sobre su situación. La clínica mensual en **Hartford** ocurre **cada tercer martes del mes por la tarde** y es dirigida por Centro para la Equidad de Vivienda de Connecticut y el Programa de Estudios de Asistencia Legal de la Universidad de Hartford. La clínica mensual en **Fairfield** es **cada tercer miércoles del mes por la tarde**, y es dirigida por el Centro para la Equidad de Vivienda de Connecticut y Viviendas Salvadas por la Fe (Homes Saved By Faith). Su ubicación se cambia cada mes entre varias ciudades. Para más información sobre las clínicas, ubicaciones, direcciones, fechas y horas visite [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org) o llame al **860-263-0731**.

**Programa de Consejería sobre Juicio Hipotecario del Poder Judicial por Abogados Voluntarios:** Están disponibles abogados voluntarios para ofrecer consejo y responder a preguntas sobre el juicio hipotecario. Propietarios de vivienda en juicio hipotecario a través de Connecticut están invitados a atender. Para información llame a **203-965-5288**.

- New Britain Clínica (La Corte de Justicia del Condado de New Britain), 20 Franklin Sq., cuarto 406 (4<sup>mo</sup> piso) cada Miércoles de 9 a 11 a.m.
- New Haven Clínica (La Corte de Justicia del Condado de New Haven), 235 Church St., cuarto 7B (7<sup>mo</sup> piso) cada Miércoles de 9 a 11 a.m.
- New London Clínica (La Corte de Justicia del Condado de New London), 70 Huntington St., cuarto E-309 (3<sup>o</sup> piso), cada Miércoles de 2 p.m. a 4 p.m.
- Bridgeport Clínica (La Corte de Justicia del Condado de Fairfield) en el cuarto 208 (2<sup>o</sup> piso), en 1061 Main St., Bridgeport cada Miércoles de 9 a 11 a.m.
- Stamford Clínica (La Corte de Justicia del Condado de Stamford), cada Miércoles de 9:30 a 11:30 a.m., 123 Hoyt St., cuarto 704 y 705 (7<sup>mo</sup> piso).
- Hartford Clínica (La Corte de Justicia del Condado de Hartford), al 95 Washington St., Cuarto 103 los Martes de 9 a.m. a 11 a.m.
- Waterbury Clínica (La Corte de Justicia del Condado de Waterbury) los Miércoles de 9 a.m. a 11 a.m., 300 Grand St., Cuartos 9.05 y 9.06 (segundo piso).

**Manual de Juicio Hipotecario para propietarios de vivienda que se representan a sí mismos:** El Centro para la Equidad de Vivienda de Connecticut publica "Representing Yourself in Foreclosure: A Guide for Connecticut Homeowners," (Representarse a sí mismo en juicio hipotecario: una guía para los propietarios de vivienda en Connecticut), un manual gratuito que describe el proceso de juicio hipotecario y mediación para los propietarios de vivienda que se representan a sí mismos. Se pueden encontrar copias en muchos lugares, tales como los consejeros de vivienda aprobados por CHFA, [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org), y llamando al Centro al **860-263-0731**.

**Centros de Servicio de la Corte:** en algunos lugares, la Corte Superior ofrece el uso gratuito de impresoras, máquinas de fax, fotocopiadoras, teléfonos y espacios de trabajo para individuales que se representan a sí mismos. Para mas información, refiérase a [www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov), y vaya al menú de **Quick Links** (Vínculos Rápidos) en la página de inicio del sitio web Judicial.

**Servicios de Referencia a Abogados:** Los Colegios de Abogados de los Condados en Connecticut ofrecen servicios de referencia que presentan a propietarios de vivienda con abogados que pueden responder a preguntas durante una consulta inicial de media hora. Puede enviar un correo electrónico con sus preguntas y disponibilidad. Los servicios a partir de de la media hora inicial se cargarán a la tarifa de mercado del abogado.

Condado	Teléfono	Tarifa por 30 min. de consulta	Sitio web	Correo electrónico
Fairfield	203-335-4116	\$40	<a href="http://www.fairfieldlawyerreferral.com">www.fairfieldlawyerreferral.com</a>	<a href="mailto:fcba@conversent.net">fcba@conversent.net</a>
Hartford*	860-525-6052	\$35	<a href="http://www.hartfordbar.org">www.hartfordbar.org</a>	<a href="mailto:hcba@hartfordbar.org">hcba@hartfordbar.org</a>
New Haven	203-562-5750	\$35	<a href="http://www.newhavenbar.org">www.newhavenbar.org</a>	<a href="mailto:NHCBAinfo@newhavenbar.org">NHCBAinfo@newhavenbar.org</a>
New London	860-889-9384	\$25	<a href="http://www.nlcb.org">www.nlcb.org</a>	Visite el sitio web para obtener el formulario de contacto

\*El Hartford County Bar (Colegio de Abogados del Condado de Hartford) también cubre los Condados de Litchfield, Middlesex, Tolland y Windham .

**Cómo funcionan las estafas de rescate de juicio hipotecario:** A menudo, las personas que se encuentran en juicio hipotecario son el objeto de "estafas de rescate de juicio hipotecario." Tenga mucho cuidado con las personas que no sean abogados y le pidan el pago de dineros por servicios de consejería, para la modificación de un préstamo existente, para evitar el juicio hipotecario, o que aseguren que pueden realizar una "auditoría forense" de sus documentos de préstamo, **a pesar de sus promesas o afirmaciones. Muchos abogados fuera del estado buscan a residentes de Connecticut: no debería pagar nunca a abogados con los cuales no se reúna.** Para mas información, contacte al Departamento de Banca al **1-877-472-8313** o visite [www.preventloanscams.org](http://www.preventloanscams.org).

**Programa de Capacitación Laboral sobre la Crisis Hipotecaria** El Programa de Capacitación Laboral sobre la Crisis Hipotecaria es un proyecto de The WorkPlace, Inc., en asociación con la Autoridad de Financiamiento para la Vivienda de Connecticut (CHFA), Capital Workforce Partners, y el sistema de mano de obra de Connecticut. El Programa ayuda a propietarios de vivienda a mejorar sus habilidad de trabajar y potencial de ingresos, ofrece servicios de trabajo personalizados, becas para la capacitación laboral, educación financiera y consejería sobre el crédito. Para más información llame al **1-866-683-1682** o visite [www.workplace.org/mortgage.asp](http://www.workplace.org/mortgage.asp).

**Programas de Asistencia Financiera** 12 Agencias de Acción Comunitaria (CAAs) de Connecticut ayudan a las personas a satisfacer sus necesidades inmediatas a través de servicios como Prevención de Desalojo y Juicio Hipotecario, asistencia con la electricidad/energía, comedores de beneficencia y aislar contra las inclemencias del tiempo. Las CAAs también ayudan a la gente a mejorar su futuro financiero a través de servicios de empleo, educación financiera y otros programas. Para encontrar a su CAA local, llame a la Asociación de Acción Comunitaria de Connecticut al **860-832-9438** o visite [www.cafca.org/our-network](http://www.cafca.org/our-network).